

Kirsten Kötter

Site-specific Painting

Site-specific Painting

„Site-specific Painting“ ist eine besondere Interpretation der traditionellen Pleinair-Malerei. Ich male an ausgesuchten Orten auf eine besondere Weise: Weder male ich ab, was ich sehe, noch male ich meine „inneren“ Bilder oder Gefühle. Ich male vergleichbar mit dem Automatischen Zeichnen oder Schreiben der Surrealisten. Ich denke nicht nach. Ich habe keinen Plan. Es kann vorkommen, dass ich beim Malen nicht weiß, warum ich eine bestimmte Farbe nehme oder eine Form zeichne. Die fertigen Bilder haben dennoch eine große Ähnlichkeit mit der Umgebung. Ich arbeite auf diese Weise seit 1991.

„Site-specific Painting“ ist eine abstrahierte Umsetzung oder Transformation eines bestimmten Momentes an einem bestimmten Ort. Die Malerei interpretiert die visuellen Momente, aber auch andere Wahrnehmungen, wie Wind, Wetter, Bewegung, Kälte, Hitze, Lärm oder Ruhe. Farben, Formen, Geografie, Licht, Wetter und Jahreszeit bestimmen ihre Bildsprache ebenso wie landestypisches Design, Volkskunst oder Architektur. Die Abstraktionen sind auf wesentliche Teile reduziert. Sie verdichten eine Zeitspanne an einem Ort zu einem Bild. Sie interpretieren ein Ding, einen Ort als lebendiges Etwas. Sie sprechen von der Realität jenseits der sichtbaren Form. Dabei sind sie keine Visionen oder Träume, sondern fest in Ort und Zeit verankert.

Die Orte, an denen die Malerei entsteht, sind von großer Bedeutung: Manche Orte und Unorte befinden sich im städtischen Raum. Das Malen ist öffentlich. Leute, die am selben Ort sind, interagieren dann häufig mit mir. Oft liegen die Orte in der Natur und müssen erwandert werden.

Kirsten Kötter

Site-specific Painting

„Site-specific Painting“ is my particular interpretation of traditional outdoor painting, known as „en plein air“ or „sur le motif“. What sets „Site-specific Painting“ apart is the fact that it is done at a special place, and in a special way. I do not exactly paint what I see, nor do I paint my feelings or mental images. My way of working is rather similar to the automatic drawing and writing of the Surrealists. I do not think. I have no plan, no concept. Often I am using a certain color or creating a certain shape without knowing why. Still, the final image has a great similarity with the environment it was created in. I do this since 1991.

One could say that „Site-specific Painting“ is an abstract transformation of a particular moment in a particular place. The picture interprets the visual moments and other perceptions, such as wind, cold, heat, noise or silence. Colors, shapes, geography, light, weather and season determine the visual language. Typical local style, folk art or architecture play their part as well. These abstractions are reduced to essential elements. The pictures compress a period of time in a location into an image. They regard a thing, or a place, as a living something. They speak of reality beyond the visual form. They are not visions, nor dreams, but firmly rooted in time and place.

The places where the pictures are created, are of great importance: some places, or non-places, are located in urban areas. Painting in this way is a public act. When I am at work in this way I am frequently addressed by people. Often I use places situated in nature, which are difficult to reach.

Kirsten Kötter

Translation: Vince van Geffen, Barcelona / Berlin

Bibliothek Pasila (Helsinki), Mai 2015

Projekt:

2002 studierte ich ein halbes Jahr in Helsinki und wohnte in Pasila. Pasila wurde in den 1970er Jahren in zwei Ebenen gebaut und ist nicht sehr wohnlich. Damals war die Bibliothek, die sehr gut ist, für mich sehr wichtig.

Ich frage sehr kurzfristig bei der Bibliothek an. Tiina Tarvonen, die Leiterin der Bibliothek, lädt mich ein, in der Bibliothek eine temporäre Ausstellung zu realisieren.

Durchführung:

Ich habe nur kurz Zeit. Es ist noch kalt und windig, manchmal regnerisch. Ich male mehrmals draußen an der selben Stelle. Ich male in der Bibliothek ein Site-specific und mehrere Skizzen.

Durch das Projekt erkannt:

Das besondere Licht Helsinkis wird von Pasilas Architektur auf interessante Weise gebrochen.

In der Bibliothek fällt das Licht durch ein Oberlicht in den Raum. Viele Häuser in Helsinki sind in den Farben angestrichen, in denen ich male.

3 Site-specifics, viele Skizzen gesamt

Library of Pasila (Helsinki), May 2015

Project:

In 2002, I studied for half a year in Helsinki and lived in Pasila. Pasila was built in the 1970s in two levels. It's not very homely. At that time I appreciated the well-resourced library.

I ask at short notice. And Tiina Tarvonen, head of the library, invites me to realize a temporary exhibition in the library.

Implementation:

It was short of time. The weather is still cold and windy, sometimes rainy. I paint several times outdoors in the same place. I also paint in the library itself one Site-specific, and several sketches.

Findings:

The special light of Helsinki is refracted by the architecture of Pasila in an interesting way.

Light falls through the skylight in the library. Many houses in Helsinki are painted with colors that I use.

A total of 3 Site-specifics, many sketches



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Pasila

27.05.2015, ca. 10.00 - 12.00 / 10.00 a.m. - noon

Helsinki, 60° N / 24° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Ich male in der Bibliothek. Vorher habe ich in der Bibliothek gemalt, was ich gesehen habe. Die Leute haben mein Malen ignoriert. Viele haben es vielleicht auch nicht bemerkt. Einmal treffe ich eine Frau auf der Toilette, als ich Pinsel auswasche. Die Frau fragt mich, ob ich gemalt habe.

Heute male ich mit dem Prinzip der Site-specific Paintings in der Bibliothek. Ich male das Licht. Ich male das Licht im Raum. Ich bemerke, dass es in Helsinki viele Häuser gibt, die in den Farben angestrichen sind, mit denen ich jetzt male. Die Leute in der Bibliothek reagieren heute mehr auf mein Malen als vorher.

I paint in the library. The last days I painted in the library what happened. People ignored my painting. Many might not even have noticed that I was painting. Once I meet a woman in the toilet when I wash my brushes. The woman asks me: „Did you paint?“

Today I paint in the library with the principle of Site-specific Paintings. I paint the light. I paint the light in the room. I notice that many houses in Helsinki have the same colors. The people respond different today. They look a little more curious what I'm doing.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Pasila

17.05.2015

Helsinki, 60° N / 24° O

Öl auf Stoff / oil on textile, 60 x 50 cm

Ich male draußen bei dem leeren Haus nah an der Bibliothek. Ich sehe die dunkelvioletten Fliesen der Bibliothek. Davor sind die hellgrünen Blätter eines Baumes. Sie haben das gelbgrün leuchtende Grün von frühen Knospen. Auch die Bauarbeiter tragen leuchtend giftig-gelbe Westen. Die Bauarbeiter sehen, wie ich male. Sie sprechen mich aber nicht an. Ich male an einem großen Blumentopf, in dem Unkraut wächst. Um mich herum Müll. Ich bin in der Nähe einer großen Baggerschaufel. Ein Fahrzeug (ein Hubwagen) fährt laut hupend rückwärts, einen Mann in der Kanzel. Ein weiteres Fahrzeug folgt. Das erste Fahrzeug ist nur rückwärts gefahren, damit das zweite Fahrzeug kommen kann. Es nimmt die Baggerschaufel auf, die dicht neben mir liegt. Das geht ohne Probleme. Ich muss nicht mit dem Malen aufhören. Gut, dass ich nicht bei der Baggerschaufel male, was ich zuerst vorgehabt habe.

I paint near the empty house in front of the library. I see the dark purple tiles of the library behind the bright green leaves of a tree. They have the glowing green of early buds. The construction workers wear bright-yellow jackets. The construction workers see me painting. But they don't talk to me.

I paint at a large flower pot, in which weeds grow. Garbage around me. I am close to a large excavator shovel. A vehicle moves backwards honking loudly - a man in the cockpit. Another vehicle follows, a lifting cart. The first vehicle is driven in intend to let the second vehicle move. The excavator comes next to me and picks up the shovel that lies close to me. No problem. I do not have to stop painting. Fortunately I do not paint near the excavator bucket, what I intended first.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Pasila

18.05.2015

Helsinki, 60° N / 24° O

Öl auf Stoff / oil on textile, 50 x 60 cm

Ich male draußen bei dem leeren Haus. Diesmal suche ich mir eine Terrasse, die mit einem Balkongeländer vom Vorplatz abgeteilt ist. Ich sehe die Bibliothek. Und ich bin gegenüber dem Haus, das abgerissen oder saniert wird. Bauarbeiter laufen vorbei. Es gibt Bau- lärm. Und Passanten laufen vorbei. Ich kann sie durch einen schmalen Spalt zwischen Balkongitter und Boden sehen.

I paint outdoors at the empty house. This time I choose a terrace which is seperated with a balcony rail from the forecourt. I see the library. And I'm in front of the house, which will be demolished or redeveloped. Construction workers walk past. There is construction noise. And passers-by walk past. I can see them through a narrow gap between floor and balcony rails.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Pasila

24.05.2015

Helsinki, 60° N / 24° O

Öl auf Stoff / oil on textile, 110 x 100 cm

Das Wetter ist nicht so gut. Ich kann nicht draußen mit Öl malen. Und ich kann nicht in der Bibliothek mit Öl malen, weil das die anderen Leute stören würde. Ich male im Hotelzimmer. Ich benutze das kleine Site-specific Painting als Vorlage.

The weather is not so good. I can not paint outside with oil. And I can not paint in the library with oil, because that would disturb other people. I paint in the hotel room. I use the small Site-specific Painting as a template.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

In the library

Aquarell / watercolour, Acryl / acrylics, verschiedene Größen / different sizes



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Pasila, leerstehendes Haus, bei dem ich zwei Site-specifics gemalt habe / Pasila, empty house where I painted two Site-specifics

Acryl / acrylics



Kirsten Kötter:

Pasila, Moschee / Pasila, Mosque

Aquarell / watercolour

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Sehitlik Moschee, Berlin, 2014, 2015

Projekt:

Ich male in der Moschee. Zuerst male ich in dem Bereich, in dem die Männer beten. Später im Frauenbereich. Damit ich niemanden störe, spreche ich vorher mit Ender Cetin, der den Moscheeverein leitet. Ich male Site-specific Paintings. Und ich male alles, was in der Moschee passiert.

Durch das Projekt erkannt:

Was in der Moschee passiert: Wie gebetet wird, wer in die Moschee geht - am Wochenende vor allem sind das auch viele Touristen. Es finden viele Führungen und Seminare in der Moschee statt.

Wie in der Moschee mit den Kindern umgegangen wird: sie werden nie zu- recht gewiesen und dürfen während der Gebete spielen. So darf ich während der Gebete malen.

Viele Menschen sprechen mit mir und so erfahre ich viele einzelne Geschichten.

**3 (4) Site-specifics, etwa 10 Skizzen
gesamt**

Sehitlik Mosque, Berlin, 2014, 2015

Project:

I paint in the mosque. First, I paint in the area where the men pray. Later, in the women's field. Before painting I speak with Ender Cetin, who heads the mosque association. Lest I disturb anyone. I paint Site-specific Paintings. And I sketch what happens in the mosque.

Findings:

What happens in the mosque: How is praying? Who goes to the mosque - mainly tourists at the weekend. There are many guided tours and seminars in the mosque.

How do they deal with the children in the mosque? The adults do not correct the children. They may play during prayers. Like I am able to paint during prayers.

Many people talk to me and so I learn many individual stories.

A total of 3 (4) Site-specifics, approximately 10 sketches



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

Mai / May 2014

Sehitlik Moschee Berlin / Sehitlik Mosque Berlin,
52.466667° N, 13.383333° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Im oberen Raum der Moschee: Der Raum ist nicht besonders hell. Er hat einen Ausblick ins Grüne.

Als ich dieses Bild male, konzentriere ich mich und ziehe mich zurück.

In the upper area of the mosque: The room is dimly lit. Behind the lower windows you see green leaves.

When I paint this picture, I concentrate and retreat.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

13.06.2015

Sehitlik Moschee Berlin / Sehitlik Mosque Berlin,
52.466667° N, 13.383333° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Im unteren Raum der Moschee (Frauenbereich): Der Raum ist noch dunkler als der obere. Beim Malen merke ich, dass alles nach oben strebt. Zwischen diesem Site-specific male ich zwei Skizzen (Kinderbereich und Frauen beim Gebet).

Eine junge Frau kommt zu mir, und wir reden länger. Sie ist aus Syrien. Sie ist erst seit ein paar Monaten in Deutschland und kann noch nicht gut Deutsch sprechen. Ich glaube, es fällt ihr manchmal schwer, in Deutschland zu sein. Sie lebt in Norddeutschland und ist zu Besuch in Berlin. Sie geht noch zur Schule. Sie fragt mich, warum ich male. Ich sage: lange Antwort, schwere Antwort. Aber sie versteht von selbst, warum ich es tue und sagt, dass man keine Grenzen zwischen den Religionen aufbauen soll, weil das keinen Sinn macht. Andere Frauen kommen zu uns und schauen die Bilder an. Ich versuche zu erklären, wie ich die Site-specific Paintings male und die anderen. Die syrische junge Frau sagt: Das sind alles dieselben Bilder.

In the lower area of the mosque (women section): The space is even darker than the upper one. When painting, I realize that everything is striving upward. Between my Site-specifics I paint two sketches (children's section and women during prayer).

A young woman comes to me and we talk a lot. She is from Syria. She has been in Germany only a few months and she can not speak German well. I think she sometimes feels that it is difficult to be in Germany. She lives in northern Germany and is on a visit to Berlin. She still goes to school. She asks me why I paint. I tell her: long answer, difficult response. But it goes without saying, she understands why I do it: She says that you should not build barriers between religions, because that doesn't make sense. Other women come to us and look at the pictures. I try to explain how I paint the Site-specific Paintings and others. The Syrian young woman says: These are all the same.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

Mai / May 2014

Sehitlik Moschee Berlin / Sehitlik Mosque Berlin,
52.466667° N, 13.383333° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

In the upper area of the Mosque: This is the first Site-specific that I paint in the mosque. Between this Site-specific I paint a lot of sketches and speak with many people.

Im oberen Raum der Moschee: Dies ist das erste Bild, das ich in der Moschee male. Zwischen diesem Site-specific male ich viele Skizzen und spreche mit vielen Leuten.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

In der Sehitlik Moschee ab 15.05.2014:

Zuerst spreche ich mit Ender Cetin, dem Vorstand des Moscheevereins. Ab 15. Mai 2014 male ich in der Moschee zwei Site-specific Paintings und mehrere Skizzen.

Ich sitze in der linken Ecke der Moschee mit Blick in eine Gebetsnische. In der Moschee sind häufig Führungen. Das Publikum sitzt dann auf dem Boden. Manchmal finden Seminare statt. Ein Seminar für Leute aus sozialen Berufen: Sie sitzen auf Stühlen während ihres Seminars für Nicht-Muslime zum Thema ‚Demenz‘. Ich spreche mit einer Nonne, die meine Site-Specific Paintings mag. Ich spreche mit vielen Leuten.

Einmal bittet mich ein Mann, doch den Imam beim Gebet zu malen. Ich bin unsicher, ob das den Imam oder die Betenden stört. Der Mann meint aber, dass sich der Imam darüber freuen würde. Leider nehme ich durch mein Malen einigen Betenden die besten Plätze mit guter Sicht weg. Ein Betender bittet mich sehr höflich, meine Haare zu bedecken, was ich schnell mit der Kapuze meiner Jacke tun kann.

Die Moschee zeigt meine Bilder auf ihrer Facebookseite, und Betül Ulusoy antwortet dort (vorher war sie wohl auf meiner Homepage, denn nur dort konnte sie den Text lesen). Betül Ulusoy schrieb: Der Text ist total schön:))

Ich kenne Betül Ulusoy nicht. Aber ich erfuhr im Internet, dass sie Jura studiert und das Kopftuch trägt. Freiwillig - ihre Tante zum Beispiel mag das gar nicht. Betül Ulusoy versucht ein religiöses Leben mit dem Studium und der Berufswelt zu verbinden. In der Zeitung las ich, dass Betül Ulusoy jetzt einen Teil ihrer Ausbildung im Rathaus Neukölln absolvieren darf, allerdings ohne Aufgaben mit Außenwirkung, weil keine repräsentativen Aufgaben von jemandem wahrgenommen werden dürfen, der ein religiöses Symbol trägt (Süddeutsche Zeitung, 10.06.2015: Kopftuchstreit beigelegt).

Ich möchte der Moschee ein Bild schenken und

In the Sehitlik Mosque since 15/05/2014:

First of all I talk with Ender Cetin, the leader of the Association of Sehitlik Mosque. From May 15, 2014 I paint in the mosque two Site-specific Paintings and several sketches.

I sit in the left corner of the mosque facing a prayer niche. Often there are guided tours. The audience sits on the floor. Sometimes seminars take place in the mosque. A seminar for social professions: They sit on chairs during this seminar for non-muslims about dementia. I talk with a nun who likes my Site-specifics. I talk with many people. Mainly on weekend there are many muslim-tourists

Once I was asked by a man to paint the imam while praying. The man thinks, that the imam would be happy about my painting. Unfortunately I steal one of the best places while painting. One of the praying men asks me very politely to cover my hair. I can quickly deal with the hood of my jacket.

The mosque shows one of my paintings on facebook and Betül Ulusoy answeres (after being on my homepage, watching the pictures and reading the text). Betül Ulusoy wrote:

The text is totally beautiful :)).

I do not know Betül Ulusoy. But I learn from the internet that she studies the law and wears the headscarf, although her aunt does not like this. Betül Ulusoy tries to combine a religious life with her studies and her profession. I read in the newspaper that Betül Ulusoy can do the practical part of her law studies in the „Rathaus Neukölln“. She may wear the headscarf but not represent the law for others while wearing the headscarf (Süddeutsche Zeitung, 10/06/2015: Kopftuchstreit beigelegt).

I give a picture as a present to the association. Ender Cetin shows my painting during a special event. A boy holds my painting. But Ender Cetin talks a long time. The boy can't hold the heavy picture any more. Very slowly the picture goes to the floor ... But suddenly the boy awakes and the painting rises up again. But after a while the picture goes down

Kirsten Kötter: Site-specific Painting

male dafür eines auf Seide nach meinen Skizzen.

Der Moscheeverein lädt mich ein, beim Familienwochenende am 21./22.06.2014 in der Moschee meine Bilder auszustellen. Beim ‚Familienstag‘ wird mein Bildgeschenk auf der Bühne gezeigt, bevor alle Sponsoren verlesen werden. Ein stark aussehender Junge muss es sehr lange halten, und immer wieder sinkt es ihm fast auf den Boden, bis er sich wieder aufrappelt und das Bild mit neuer Kraft wieder höher hält.

Im Mai 2014 habe ich nur im Männerbereich gemalt. Jetzt will ich die Frauenbereiche kennen lernen. Ich fange Ende August damit an, bin nur kurz da, aber beeindruckt von der Energie. Auch bei den Männern beten kleine Jungen mit, selten sind auch Mädchen dabei. Bei den Frauen sind sehr viele Kinder, es ist sehr bunt und lebendig.

Frauen beim Gebet. Hinterher kommt eine junge Frau zu mir, und wir reden länger. Sie ist aus Syrien. Sie ist erst seit ein paar Monaten in Deutschland und kann noch nicht gut Deutsch sprechen. Ich glaube, es fällt ihr manchmal schwer, in Deutschland zu sein. Sie lebt in Norddeutschland und ist zu Besuch in Berlin. Sie geht noch zur Schule. Sie fragt mich, warum ich male. Ich sage: lange Antwort, schwere Antwort. Aber sie versteht von selbst, warum ich es tue und sagt, dass man keine Grenzen zwischen den Religionen aufbauen soll, weil das keinen Sinn macht. Andere Frauen kommen zu uns und schauen die Bilder an. Ich versuche zu erklären, wie ich die Site-specific Paintings male und die anderen. Die syrische junge Frau sagt: Das sind alles dieselben Bilder.

and down again ... And suddenly up again ...

In May 2014 I painted only in men area. Now I paint in the womens' areas. There are a lot of children, it is very colorful and lively. Girls are dancing after prayer.

Women during prayer: One little girl was very interested in my painting. She sits near me and whispers the whole time - I think she whispers the things I am painting. Her mother asks me to paint the girl.

Women during prayer: Afterwards a young woman comes to me, and we talk a lot. She is from Syria. She has been in Germany only a few months and she can not speak German well. I think she sometimes feels that it is difficult to be in Germany. She lives in northern Germany and is on a visit to Berlin. She still goes to school. She asks me why I paint. I tell her: long answer, difficult response. But it goes without saying, she understands why I do it: She says that you should not build barriers between religions, because that doesn't make sense. Other women come to us and look at the pictures. I try to explain how I paint the Site-specific Paintings and how I paint the sketches. The Syrian young woman says: They are all the same.



Kirsten Kötter:

Ich sitze links von der Tür und blicke direkt auf eine Gebetsnische. / I sit in the left corner of the mosque facing a prayer niche.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Eine Führung in der Moschee / A guided tour in the mosque.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Ein Seminar für soziale Berufe: Die Seminarteilnehmer sitzen auf Stühlen. Später spreche ich unter anderem mit einer Nonne, die meine Site-specifics mag. / A seminar for social professions: Seminar participants are sitting on chairs. Later, I talk to a nun who likes my Site-specifics.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Ich male den Imam auf Bitte eines Betenden. Jetzt sitze ich sichtbar vorne und werde von einem Mann gebeten, meinen Kopf zu verdecken. Ich tue das schnell mit der Kapuze meiner Jacke. / I paint the imam at the request of a praying man. Now I sit in the center. One man tells me that it would be better to cover my hair. I do this quickly with the hood of my jacket.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Beim Malen in der Moschee. Der Fotograf fotografiert am Familienfest vor Ramadan. / Painting in the Mosque. The photograph takes a picture during the festival before Ramadan.

Fotografie / photography

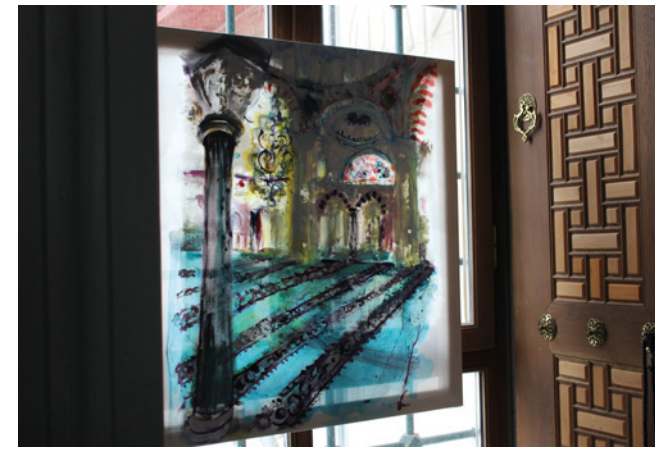


Kirsten Kötter:

Moschee / Mosque

Aquarell / watercolour

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Ich zeige meine Bilder beim Familienfest vor Ramadan. Dieses Bild schenke ich später dem Moscheeverein. / I show my paintings during the festival before Ramadan. I give this picture as a present to the Mosque.

Öl auf Seide / oil on silk



Kirsten Kötter:

Ender Cetin verliert die Sponsoren. Ein Junge muss mein Bild die ganze lange Zeit halten. Das Bild wandert langsam nach unten. Dann fällt es dem Jungen auf, und er hebt es schnell wieder hoch ... / I give a picture as a present to the association. Ender Cetin shows my painting during a special event. A boy holds my painting. But Ender Cetin talks a long time. The boy can't hold the heavy picture any more. Very slowly the picture goes to the floor ... But suddenly the boy awakes and the painting rises up again. But after a while the picture goes down and down again ... And suddenly up again ...

Fotografien / photographs



Kirsten Kötter:

Mädchen tanzen nach dem Gebet im unteren Raum der Moschee. / Girls are dancing in the lower room of the mosque after prayer.

Fotografie / photography

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Frauen lesen den Koran vor dem Gebet. / Women reading the koran before prayer.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Zufällig bin ich beim Familienfest vor Ramadan auch 2015 wieder da. Ich skizziere die Kinderecke im unteren Raum. / I'm by chance in the mosque at the family celebration before Ramadan 2015.. I sketch the children's corner in the lower chamber.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Frauen beim Gebet. / Praying women.

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter:

Frauen beim Gebet. Hinterher kommt eine junge Frau zu mir, und wir reden länger. Sie ist aus Syrien. Sie ist erst seit ein paar Monaten in Deutschland und kann noch nicht gut Deutsch sprechen. Ich glaube, es fällt ihr manchmal schwer, in Deutschland zu sein. Sie lebt in Norddeutschland und ist zu Besuch in Berlin. Sie geht noch zur Schule. Sie fragt mich, warum ich male. Ich sage: lange Antwort, schwere Antwort. Aber sie versteht von selbst, warum ich es tue und sagt, dass man keine Grenzen zwischen den Religionen aufbauen soll, weil das keinen Sinn macht. Andere Frauen kommen zu uns und schauen die Bilder an. Ich versuche zu erklären, wie ich die Site-specific Paintings male und die anderen. Die syrische junge Frau sagt: Das sind alles dieselben Bilder.



Kirsten Kötter:

Frauen nach dem Gebet im unteren Raum der Moschee. / Women after prayer in the lower room of the mosque.

Fotografie / photography

Women during prayer: Afterwards a young woman comes to me, and we talk a lot. She is from Syria. She has been in Germany only a few months and she can not speak German well. I think she sometimes feels that it is difficult to be in Germany. She lives in northern Germany and is on a visit to Berlin. She still goes to school. She asks me why I paint. I tell her: long answer, difficult response. But it goes without saying, she understands why I do it: She says that you should not build barriers between religions, because that doesn't make sense. Other women come to us and look at the pictures. I try to explain how I paint the Site-specific Paintings and how I paint the sketches. The Syrian young woman says: They are all the same.

Kirsten Kötter:

Ein kleines Mädchen war sehr an meiner Malerei interessiert. Sie saß neben mir und flüsterte die ganze Zeit vor sich hin. Ich denke, sie benannte die Dinge, die ich malte. Ihre Mutter bat mich später, das Mädchen zu zeichnen. / One little girl was very interested in my painting. She sat near me and whispered the whole time - I think she whispered the things which I was painting. Her mother asked me to paint the girl.

Fotografie / photography

Aquarell / watercolour



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Tempelhof (Berlin), März bis Mai 2014

Projekt:

Auf der Freifläche des ehemaligen Flughafens malen.

Durchführung:

Oft sind die Bedingungen schwierig: zu kalt, zu sonnig. Einmal werde ich von Kindern entdeckt, die mich in lange Gespräche verwickeln. Ich sitze auf dem Platz der Familie. Ich versuche - wie sonst auch - ein Site-specific zu malen. Es gelingt mir nicht. Ich male nur naturalistisch.

Durch das Projekt erkannt:

Der große Raum ist etwas Besonderes. Selbst auf einer so großen Fläche gibt es „Plätze“.

Skizzen

Tempelhof (Berlin), March - May 2015

Project:

Painting on the open space of the former airport.

Implementation:

Often the conditions are difficult: too cold, too sunny. Once I'm discovered by children who engage me in long conversations. I sit on the position of the family. I try - as usual - to paint a Site-specific. I do not succeed. I only paint naturalistic.

Findings:

The wide expanse is something special. Even on such a large area, there are „occupied territories“.

Sketches



Kirsten Kötter

Site-specific Painting

Freiheit Tempelhof / Freedom Tempelhof, Berlin,
52.466667° N, 13.383333°O

März bis Mai 2014 / March to May 2015

Aquarell auf Aquarellpapier und Zeichenpapier,
verschiedene Größen / watercolours on watercolour-
paper and paper for sketches, different sizes

*There are many people. It is noisy. People talk to me.
People sit very near. Children are very interested. But
there is also much space, big sky. It is always windy,
too cold or too sunny.*

Viele Leute auf dem Platz. Manchmal sitzen die Leute
sehr nah. Kinder sind interessiert. Aber es gibt sehr
viel Raum, einen riesigen Himmel. Es ist immer win-
dig, manchmal zu kalt, manchmal zu sonnig.



Kirsten Kötter

Site-specific Painting

Freiheit Tempelhof / Freedom Tempelhof, Berlin,
52.466667° N, 13.383333°O

März bis Mai 2014 / March to May 2014

Fotografien / photographs



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Montagne Sainte-Victoire
Aix-en-Provence, 2013

Projekt:

Paul Cézanne malte Pleinair. Er versuchte, nicht nur ein Ding, sondern auch das Wesen des Dinges zu malen. Er nannte das: Malen ‚parallel zur Natur‘. Besonders seine späten Aquarelle stehen zwischen gegenständlichem Abbild und Abstraktion. Die Farbe spielt bei Cézannes Werk eine große Rolle. Cézanne malte besonders häufig die Montagne Sainte-Victoire bei Aix-en-Provence. Der Schriftsteller Peter Handke nahm die Bilder Cézannes zum Anlass, seine Literatur auf vergleichbare Weise zu konzeptionieren (‚Die Lehre der Sainte-Victoire‘, 1980).

Durch das Projekt erkannt:

Die Montagne Sainte-Victoire ist ein besonderer, freundlicher und leuchtender Berg. Als Solitär ist sie von vielen Stellen zu sehen.

Fast das ganze Land hat Besitzer. Manche befestigen ihren Besitz mit Mauern und Zäunen. Nicht immer geht das wegen der schwierigen geografischen Lage. Man wandert von unten über kleine Pfade, über Felsen kletternd, nach oben und kommt in einem Besitz heraus. Das merkt man erst, wenn man wieder auf der Straße oben ist oder den Besitzer trifft.

7 Site-specifics, 5 Skizzen gesamt

Montagne Sainte-Victoire
Aix-en-Provence, 2013

Project:

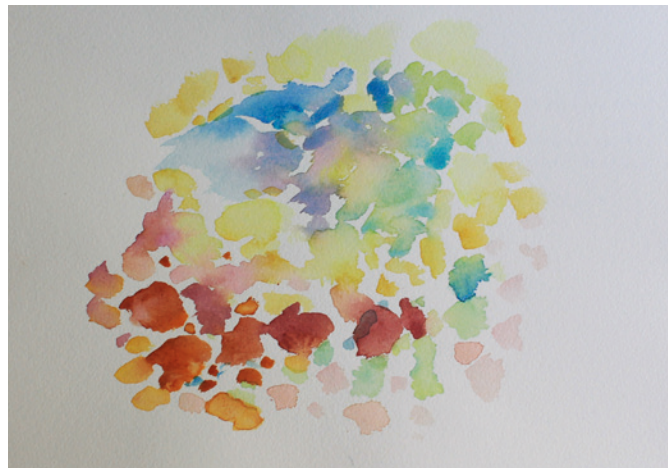
Paul Cézanne painted ‚plein air‘. He tried to paint not only a thing, but also the essence of the thing. He called working like this ‚parallel to nature‘. Especially the late watercolours stand between representation and abstraction. They stand between objectivity and interpretation. Colour plays a major role in Cézanne’s work. Very often he painted the Montagne Sainte-Victoire near Aix-en-Provence. The writer Peter Handke took Cézanne’s paintings as an example and conceptualised his work in a similar way (‚The doctrine of the Sainte-Victoire‘, 1980).

Takeaway from painting:

The Montagne Sainte-Victoire is a special, friendly and luminous mountain. As a solitaire it can be seen from many places.

Almost the entire country is in possession of owners. Some secure their property with walls and fences. Because of the difficult geographical location this is not always possible. You wander upwards from below through small paths, climbing over rocks. And you are in the end in a possession. This can be seen only when you’re back on the road above or if you meet the owner.

A total of 7 Site-specifics, 5 sketches



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Cézanne

03.10.2013, 15.00 / 3 p.m.

Licht, Helligkeit, Weite (Ausschnitt) / Light, brightness, width (detail). Montagne Sainte-Victoire vom Berg La Habane / from hill La Habane (Frankreich / France, Nähe /near Aix-en-Provence), 43° N / 5 ° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Ich male das Licht, das die Montagne Sainte-Victoire laut Cézanne besonders stark auf sich zieht: „Schauen Sie diesen Sainte-Victoire. Welcher Schwung, welcher gebieterischer Durst nach Sonne und welche Melancholie am Abend, wenn diese ganze Schwere sich darauf senkt.“ (Paul Cézanne, nach Joachim Gasquet, in: Evemarie Schmitt: Cézanne in der Provence, München 1995, S. 95)

I paint the light that the Montagne Sainte-Victoire attracts particularly strong. According to Cézanne: „Look this Sainte-Victoire. Which momentum that imperious thirst for sun and what melancholy in the evening when all this gravity lowers it.“ (Paul Cézanne to Joachim Gasquet, in: Evemarie Schmitt: Cézanne in Provence, Munich 1995, p 95)



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Cézanne

04.10.2013, 17.00 / 5 p.m.

Nähe Barrière, Stausee mit Blick auf die Montagne Sainte-Victoire / Near Barrière, reservoir with views of the Montagne Sainte-Victoire, Frankreich / France, Aix-en-Provence, 43° N / 5 ° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

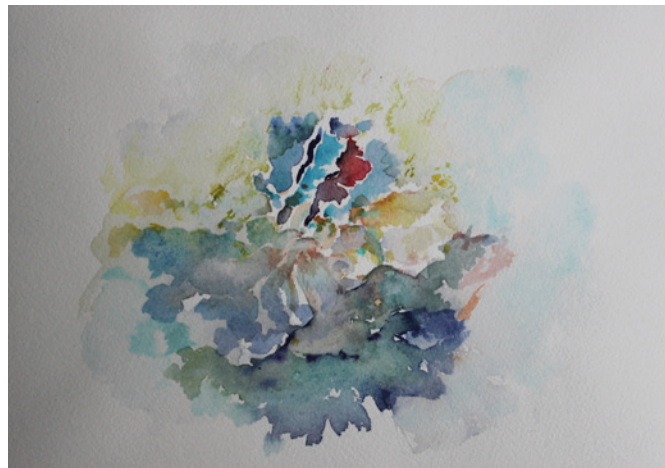
Ich male den Wind, wie er die Fichten und Büsche peitscht

I paint the wind, as he whips the pines and bushes



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Cézanne

07.10.2013, 15.00 / 3 p.m.

Gipfelkreuz / summit cross

Montagne Sainte-Victoire (Frankreich / France, Aix-en-Provence), 43° N / 5 ° O

Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Uphill climbing, what is exhausting for me. On the peak many Germans. Under the cross, looking into the distance, I begin the picture. I paint first in red and turquoise because it forces me to use these colors. I then mix the colors, with yellow paint. Later, I learn that I have painted the rock and the vastness.

Anstrengender Aufstieg, der mich Kraft kostet. Oben lauter Deutsche. Unter dem Kreuz mit Blick in die Weite beginne ich das Bild. Ich male zuerst in rot und türkis, weil es mich drängt, diese Farben zu verwenden. Ich mische dann die Farben, auch mit Gelb. Später sehe ich, dass ich den Fels gemalt habe und die Weite.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Frankfurt a. M., 2004

Projekt:

Sich an „Orten“ der Stadt aufhalten und dort ein Site-specific Painting malen. Die „Orte“ sollen öffentlich zugänglich sein. Einen „Ort“ definiere ich mir als Platz, Ort, Stelle. Er soll einen in sich geschlossenen Charakter aufweisen. Man muss bemerken, wo er anfängt bzw. aufhört. Einige Orte, die ich für dies Projekt auswähle, kenne ich bereits. Andere Orte finde ich über den Stadtplan. Dort ist die Form ihres Ortes eingezeichnet und mit einem Namen versehen.

Durch das Projekt erkannt:

„Orte“ in der Stadt sind für viele Menschen wichtig. Ich finde einige Parks, in denen ich noch nie war, und die viele Frankfurter nicht kennen. Mehrfach passiert es mir, dass ich von anderen Besuchern des Ortes angesprochen werde. Das passiert meist, wenn ich fotografiere, was ich zu der Zeit noch mit Mittelformatkamera auf Stativ mache. Diese Leute erzählen mir, dass sie sich oft an den Orten aufhalten, dass es ihre Lieblingsorte sind. Bei manchen der Orte käme man nicht darauf, dass es der Lieblingsort von jemanden sein könnte.

11 Aquarelle, Fotos, Texte, Zeichnungen und Video gesamt

Frankfurt a. M., 2004

Project:

To stay in „places“ of the city and to paint there a Site-specific Painting. The „places“ should be public. My definition of a „place“ is a space, site, location with a self-contained character and noticeable limits.

Implementation:

I already know some places that I select for this project. Other places I find on the map.

Findings:

„Places“ in the city are important to many people. I find some parks where I've never been and which are also unknown to many people. I am often approached by other visitors. This usually happens when I photograph what I'm doing at the time with a medium-format camera on a tripod. These people tell me that they often stay in the places and that these places are their favorite ones. Some of the places seem as if they could not be the haunt of anyone.

A total of 11 watercolours, photos, texts, sketches and video.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting
Frankfurt
05.07.2004
Nordpark
50° N / 8 ° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

It is very hot. I am alone. I paint the sand, which is like a central point of the park. To my right is a mound. Four teenagers get there at noon in a line on a small path down the hill and pass me as a small procession. The first girl says something incomprehensible to me. The next boy says to me: „That was Turkish and say Good day.“ The second girl says nothing. Only the last boy sees that I paint: „Do you paint?“, he asks. After about an hour they come back. The girl who had greeted me Turkish, asks me: „Are you a painter? Can you paint my portrait?“ She poses. If I would paint her like this, her portrait would look like the photos of the gypsies, you could buy in the stores many years ago.



Es ist sehr heiß, grelles Licht, der Nordpark völlig verlassen. Ich male am Sandkasten, der wie ein Mittelpunkt des Parks ist. Rechts von mir ist ein Erdhügel. Vier Jugendliche kommen dort mittags hintereinander auf einem kleinen Pfad den Hügel hinunter und laufen wie eine kleine Prozession an mir vorbei. Das erste Mädchen sagt etwas mir Unverständliches zu mir. Der nächste Junge sagt zu mir: „Das war türkisch und heißt ‚Guten Tag‘.“ Das zweite Mädchen sagt nichts. Nur der letzte Junge sieht, dass ich male: „Malen Sie?“, fragt er. Nach etwa einer Stunde kommen sie zurück. Das Mädchen, das mich türkisch begrüßt hatte, fragt mich: „Sind Sie Malerin? Können Sie mein Porträt malen?“, und stellt sich in Positur. Wenn ich sie so malen würde, wie ich sie gerade sehe, würde ihr Porträt so, wie die Bilder von den Zigeunerinnen, die man vor vielen Jahren im Kaufhaus kaufen konnte.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting
Frankfurt
01.07.2004
Buga-Park
50° N / 8 ° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Ich male vor dem Feld mit blauvioletten und senfgelben Wiesenblumen. Zwei Frauen kommen vorbei und pflücken – rapp-zapp – ohne jede Anstrengung riesige Sträuße. Missbilligend filme ich sie. Ich male weiter. Ein großer Hund kommt vorbei. Ein junger Mann lehnt sein Mountainbike an eine Mauer und setzt sich. Er trägt eine Sonnenbrille und beobachtet mich. Ich male weiter. Er ist noch jung – 17? 20? Nach einer Stunde etwa finde ich ihn doch lästig und beginne, ihn zu filmen. Er bleibt sitzen. Nach einer weiteren Stunde beginnt es zu nieseln. Ich packe ein. Er springt auf, nimmt sein Rad, fährt weg. Ich gehe langsam weg, umründe das Feld und zeichne. Da sehe ich ihn zwischen Bäumen auf seinem Fahrrad. Er ist nicht gefahren, hat sich nur versteckt! Er wartet, bis ich losfahre, verfolgt mich. Es ist dann aber einfach, ihn mit einem kleinen Trick abzuhängen.

I paint in front of the field with blue cornflowers and yellow wildflowers. Two women come and pick - Rapp-Zapp - without any effort huge bouquets. Frowning I film them. I paint on. A young man put his mountain bike against a wall and sits down. He is wearing sunglasses and watches me. I paint on. He is still young - 17? 20? After about an hour I find him annoying and start to film him. He remains seated. After another hour it starts to drizzle. I cover my watercolor. He jumps up, takes his bicycle, drives away. I slowly walk around the field and draw. I see him among the trees on his bike. He is not gone, has just been hiding! He waits until I drive off, haunts me. But it is very easy to escape with a little trick.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting
Frankfurt
28.06.2004
Rothschildpark
50° N / 8 ° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Ich male bei den heroischen Statuen im Park, sitze auf den Stufen und drehe dem Park den Rücken zu. Auf einem kleinen künstlichen Hügel macht sich ein älterer Gärtner zu schaffen. Zuvor war ich ihm bei einer Runde durch den Park begegnet: Er trug die grüne städtische Uniform und lächelte ins Leere, was einen leicht debilen Eindruck auf mich gemacht hatte. Ich male. Hinter meinem Rücken ertönt ein Zisch-wisch-Geräusch, monoton, immer im selben Rhythmus, zisch-wisch, zisch-wisch. Nach einer Stunde nervt mich das Geräusch ungemein, ich drehe mich um und sehe den alten Gärtner über seinen Besen gebeugt, wie er stetig eine Stelle fegt – eine Stelle genau hinter mir, von wo aus er mich sehr gut sehen kann. Jetzt wird es mir unheimlich, hat er doch eine Stunde lang dieselbe Stelle gefegt. Ich stehe auf und suche mir eine abgelegene Parkbank, um mein Bild zu beenden. Ich male. Ein Vogel tschilpt monoton im Rhythmus des Gärtners: zirp-kirp, zirp-kirp, zirp-kirp.

I paint in front of the heroic statues, sitting on the steps with my back to the park. An elderly gardener is working on a small artificial hill. I have seen him when I walked through the parc: He wore the green uniform of an urban gardner and smiled at nobody specific, which had made the impression that he could be a little bit insane. I paint. Behind my back I hear a hissing sound, always in the same rhythm, sizzling-hissing, sizzling-hissing. After an hour, the noise annoys me, I turn around and there the old gardener is bent over his broom while he continuously sweeps the same place - a place right behind me, from where he can see me very well. He has swept an hour the same place. I get up and look for a lonesome park bench where I finish my picture. A bird tschilpt monotonously to the rhythm of the gardener: chirp Kirp, chirp Kirp, chirp Kirp.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting
Frankfurt
20.06.2004
Uni-Campus Bockenheim
50.119402° N / 8.652032 ° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Der Springbrunnen sieht heute so toll aus! Ich will ihn fotografieren. Drei Jungen kommen zu mir. Sie sind vielleicht 14 Jahre alt. Teeager. Der Eine - aus Marokko? Algerien? - ist besoffen. Eine Bierdose hält er in der Hand. Er will unbedingt, dass ich ihn fotografiere; so sehr, dass er mich am Arm packt. „Nicht anfassen“, sagt sein türkischer Freund, und ich nicke. Wir lächeln uns an. Mit großer Geste erklärt mir der türkische Junge: „Wir sind jeden Tag hier, immer da!“, und er zeigt mir die Stelle. Die anderen gehen zu dieser Stelle zurück. Der betrunkene Junge bleibt bei mir. Dann verabschieden auch wir uns. Ich male das Aquarell auf dem offenen Betonbalkon, etwas versteckt hinter Säulen.

What a fountain! I want to photograph it. Three boys come to me. 14 years old? Teeager. One - from Morocco? Algeria? - is drunk. A can of beer in his hand. He want me to photograph him, he want it so much! He grabs my arm. „Do not touch,“ his Turkish friend says, and I nod. We smile at us. The Turkish boy explains: „We are here every day, always there!“ The others go back to this point. The drunken boy stays with me. Then we say goodbye. I paint the watercolor on the open balcony (concrete), tucked away behind columns.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



NordNordOst, Juni - Juli 2003

Projekt:

Wir reisen durch Dänemark, Schweden, Finnland, Norwegen, Estland, Lettland, Litauen, Polen. Mein Plan ist es, auf der Reise kontinuierlich Aquarelle zu malen und zu sehen, ob sich diese im Laufe der Reise verändern. Auf der Reise entscheide ich, 36 Aquarelle zu malen. Parallel fotografiere und filme ich, aber ohne besonderes Konzept. Aus praktischen Gründen ergibt es sich aber zufällig, dass ich häufig an dem Ort fotografiere und filme, an dem ich auch male.

Erkenntnisse:

Durch die zu den Aquarellen parallelen Fotos und Videos erkenne ich das Prinzip meiner Site-specific Paintings. Zuerst erkenne ich die visuelle Ähnlichkeit zwischen Malerei und Ort. Später wird mir durch die Videos klar, dass ich auch Töne und Bewegungen umsetze. Ein anderes Bild, das ich nach einem Bad im eiskalten See gemalt habe, zeigt mir, dass ich auch körperliche Empfindungen umsetze. Und zwei Bilder, die ich an einem Ufer male, wo eine schlecht riechende Blume wächst, zeigen mir, dass ich ebenso Gerüche umsetze.

36 Aquarelle gesamt, Fotos, Videos

NorthNorthEast, June - July 2003

Project:

We travel through Denmark, Sweden, Finland, Norway, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland. I plan to paint watercolours continuously on the trip and to see whether they change in the course of travel. On the journey I decide to paint 36 watercolour paintings. I also take photos and movies without a special concept. Often I photograph and film at the same places where I have painted because this is can be done easily.

Findings:

I recognize the principle of my Site-specific Paintings when I look at paintings, photos and videos which are produced at the same place.

First, I recognize that my abstract watercolours bear a visual resemblance to the spot where they have been painted. Later, after watching the videos, I realize my visual translation of sounds and movements. Based on another picture that I have painted after a bath in an icy lake, I realize my translation of physical sensations. And two pictures painted near a bad-smelling flower, show me my visual translation of odors.

A total of 36 watercolours plus Photos, video



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting NNO (12/36)

27.06.2003, ca. 8.00 - 9.00 / 8 a.m. - 9 a.m.

Berg bei Kevo, Lappland (Finnland) / Mountain near

Kevo in Lapland (Finland)

69° N / 27° O

Aquarell / watercolour, 30 × 40 cm

Wir wandern mit Kompass und Karte auf den Berg. Mücken freuen sich über uns und fallen über uns her. Pastell, Luft, Weite, Stille, Stein, Tundra notiere ich später. Ein Video (http://www.kunstgespraech.de/03_nno_12_de.htm) zeigt die damalige Situation in Bildern und Ton.

We walk with compass and map to the mountain. Mosquitoes are pleased with us, and attack us. Later I write: Pastel, air, space, silence, stone, tundra. A video (http://www.kunstgespraech.de/03_nno_12_de.htm) shows the situation.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting, NNO (21/36)

05.07.2003, ca. 12.00-13.00 / noon to 1 p.m.

Kevo NP, Finnland / Finland

60° N / 27° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Ich male im Kevo Nationalpark. Der Ruf eines Vogels dort fasziniert mich so stark, dass er mein Bild bestimmt. Bei der von mir ausgesuchten Videosequenz ist dieser Ruf zu hören. Das Video zeigt auch, wie die Stelle aussieht, an der ich gemalt habe.

I paint in Kevo National Park. There is the call of a bird that fascinates me so much that it influences my picture. You hear the bird in the video. The video also shows how the place looks like, where I have painted.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting, NordNordOst
05.07.2003, ca. 23.00 - 0.30 / 11 p.m. - 12.30 a.m.
Helsinki, Finnland / Finland, 60° N / 24° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Ich male auf dem Spielplatz beim Hafen. Um uns herum sind andere Leute, die wie wir auf den Bänken sitzen oder auf dem Platz Sport treiben. So weit sind wir wieder südlich, dass es um Mitternacht nicht mehr sonnig ist. Aber es wird auch nicht dunkel. Alles glüht von der untergehenden Sonne, und ist gleichzeitig von grauem Licht (oder nenne ich es Schatten?) verdunkelt.

I paint on the playground at the harbour. Other people are all around us. They sit on the benches or they are exercising in the square. Now we are back to the south. There is no longer the midnight sun. But it is not dark. Everything glows in the setting sun, and there is light grey at the same time (or shall I call it shadow?) It darkens.

Ein Video zeigt die Situation in Bild und Ton auf: http://www.kunstgesprach.de/52_kunst_18_de.htm

A video shows the situation in picture and sound: http://www.kunstgesprach.de/52_kunst_18_de.htm



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting, NNO (26/36)
06.07.2003, ca. 14.00-16.00 / 2 p.m. - 4 p.m.
Käsmu, Estland / Estonia
59° N / 26° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Am Ostseestrand klatscht das Wasser an die Steine, branden die Wellen an den Strand und ziehen sich zurück. Der Wind bläst. Es ist Bewegung da.

On the Baltic Sea beach, the water slaps the rocks, the wind blows surging waves to and fro. Movement.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Indien

15.12.2002 - 14.01.2003

Projekt:

Das Land auf der Reise mit allen mir zur Verfügung stehenden Medien dokumentieren: Malerei, Video, Fotografie. So möchte ich das Land besser verstehen. Andere Pläne habe ich nicht.

Durchführung:

Wir bleiben länger in Delhi und in einer Villa in Dehra Dun. Später reisen wir nach Chandigarh, Rischikesh, Varanasi und Allahabad. Es wird im Laufe der Zeit sehr kalt. Es ist ein harter Winter. Obdachlose erfrieren. Ich fotografiere mit Stativ und Mittelformatkamera und filme unterwegs. Ich male meist in ruhigen Räumen wie Hotelzimmern. Es sind meine ersten Aquarelle nach fast 10 Jahren. Diese Art zu Malen ist wie eine Meditation für mich. Ich verarbeite so meine Eindrücke.

Es entstehen insgesamt 9 Aquarelle. Ich wähle 9 Fotos aus und schneide ein Video von ca. 45 Minuten.

India

15/12/2002 - 14/01/2003

Project:

Documenting the country on the trip with all available media such as painting, video, photography. I hope to understand the country better this way. There are no other plans.

Implementation:

We stay in Delhi and in a villa in Dehra Dun for a longer time. Then we travel to Chandigarh, Rischikesh, Varanasi, Allahabad. It gets very cold. It's a tough winter. Homeless freeze to death. I take pictures with a tripod and a medium-format camera and I make a video on the road. Mostly I paint in silent areas such as hotel rooms. These are my first watercolours after nearly 10 years. My way of painting is a sort of meditation. I process my impressions that way.

A total of 9 watercolours. I pick 9 photos and cut a video of about 45 minutes.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Dezember / December 2002
Flughafen Frankfurt / Frankfurt Airport, 50 °N / 8 ° O;
Delhi, 28° N / 77 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Dezember / December 2002
Chandigarh, 30 °N / 76 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Dezember / December 2002
Delhi, 28° N / 77 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Januar / January 2003
Varanasi, 25° N / 82 ° O

Aquarell / watercolour, 18 x 24 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Dezember 2002 / 02/12
Dehra Dun, 30° N / 78 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Januar / January 2003
Allahabad, 25° N / 81 ° O

Aquarell / watercolour, 18 x 24 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Dezember / December 2002
Dehra Dun, 30° N / 78 ° O; Delhi, 28° N / 77 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Indien
Januar / January 2003
Delhi, 28° N / 77 ° O

Aquarell / watercolour, 12 x 17 cm

Irland

1993

Projekt:

3 Wochen durch Irland reisen: Damit der Rucksack nicht so schwer wird, nehme ich keinen Fotoapparat auf die Reise mit, sondern nur Aquarellfarben und -blöcke.

Durchführung:

Tagsüber sind wir unterwegs, reisen per Bus, Zug und zu Fuß. Abends male ich im Hotelzimmer an den Aquarellen, meist mehrere Abende an einem.

Erkenntnis: Site-specific Painting

Ich entwickle auf der Reise das Prinzip des Site-specific Paintings, ohne es ganz als solches intellektuell zu erkennen.

Es entstehen insgesamt 8 Aquarelle.

Ireland

1993

Project:

Traveling all across Ireland for three weeks: I only take watercolours and papers with me. I leave the camera at home. So my backpack is not that heavy.

Implementation:

During the day we travel by bus, train and on foot. In the evening I paint watercolours in the hotel rooms. It takes several evenings to paint one picture.

Understanding: Site-specific Painting

On the journey I develop the principle of Site-specific Paintings, without knowing it.

A total of 8 water colours



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Irland
Sommer 1993 / Summer 1993
Sligo, 54° N / 8 ° W

Aquarell, Pastell / watercolour, pastel, 24 x 32 cm

Ich ging in Sligo spazieren. Ich sah Farne an Felsen.
Dieses Bild entstand, dass ich auch „Madonna“ nenne.

I walked in Sligo. I saw ferns on rocks. I painted this picture that I call „Madonna“.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Irland
Sommer 1993 / Summer 1993
Dublin, 53° N / 6 ° W

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Die Straßen von Dublin mit den bunten Häusern.

Streets of Dublin with colored houses.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Irland
Sommer 1993 / Summer 1993
Dublin, 53° N / 6 ° W

Aquarell, Pastell / watercolour, pastel, 24 x 32 cm

Wir besichtigten das „Book of Kells“ im Trinity College,
Diese mittelalterliche Buchmalerei, die mich schon
während meines Studiums fasziniert hatte, beeinflusste
mich, ohne dass ich mir aktiv vorgenommen hatte, ein
solches Bild zu malen.

We visited the „Book of Kells“ at Trinity College. This medieval book illumination was maybe in my mind while painting. Such illuminations had already fascinated me during my studies. I paint without the active decision to paint in such a style..



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Irland
Sommer 1993 / Summer 1993
Dublin, 53° N / 6 ° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Unterwegs bei Regen.

On the road in the rain.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Irland
Sommer 1993 / Summer 1993

Aquarelle / watercolours, 24 x 32 cm



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Site-specific Painting seit 1993

Immer wieder male ich seit 1993 einzelne Site-specific Paintings. Diese Bilder gehören zu keinem größeren Projekt, sondern entstehen meist spontan.

Site-specific Painting since 1993

Occasionally I paint single Site-specific Paintings since 1993. These pictures do not belong to any larger project. I paint these Site-specific Paintings usually spontaneously.

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

11.06.2015, nachmittags / afternoon

EZB (Europäische Zentralbank), Frankfurt a.M. / ECB
(European Central Bank), Frankfurt a.M., 50.1° N / 8.7
° O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 62 x 51 cm

Zuerst schaue ich mir die Europäische Zentralbank von der Hanauer Landstraße aus an. Dann suche ich einen Platz zum Malen. Ich finde eine Treppe, die ins Nichts führt, weil sie abgesperrt ist. Hinter mir die Zuggleise. Unter mir die laute Hanauer Landstraße. Vor mir hinter einem Baum die Zentralbank. Es ist eine sehr schlechte Luft hier, und auch der Lärm stört. Es ist außerdem ein grauer Tag.

Oft schon habe ich gedacht, dass in Frankfurt kühle Bankenwelt unvermittelt neben kitschiger Apfelweinszene zu finden ist. Meine EZB sieht aus wie ein Apfelwein-Bembel.

First I look at the European Central Bank from near the Hanauer Landstrasse. Then I look for a place to paint. I find a staircase that leads to nowhere, because the place behind it is fenced off. The train tracks in my back. Below me the noisy Hanauer Landstrasse. In front of me behind a tree, the central bank. It is a very bad air here. Also the noise interferes. It is a gray day.

I have often thought that you can find in Frankfurt a cool banking world near a kitschy cider-hut. My ECB looks like a cider-Bembel.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

08.06.2015, 17.20 - 17.40 / 5.20 p.m. - 5.40 p.m.

Rathaus Mainz / Mainz town hall (Germany), 50.0° N / 8.3 ° O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 53 x 44 cm

Das Rathaus Mainz ist architektonisch interessant: Die Fassade, die Innenräume und seine Funktion als Brücke zwischen Stadt und Rhein. Es ist aber bei den Mainzern offiziell nicht beliebt. Ich möchte mich bei einem längeren Projekt mit dem Rathaus als ästhetischem und sozialem Ort auseinandersetzen.

Ich gehe durch das Rathaus und schaue es mir nochmal an. Gerade wird eine Ausstellung aufgebaut. Deshalb male ich nicht innen, versuche mir aber die Eindrücke zu merken. Ein Grünton kommt häufiger vor, unter anderen bei den Aufzügen. Ich male vor dem Rathaus direkt beim Eingang an einer engen Stelle vor dessen großer Wand. Hier habe ich eine schattige Stelle gefunden. Es ist aber recht unbequem auf die Dauer.

The town hall of Mainz is architecturally interesting: The facade, the interiors and the spatial relations, its function like a bridge between the city and the Rhine. However, it is not officially popular in Mainz. I would like to research the aesthetics and social functions of this place in a longer project.

I walk through the hall and visit its public rooms again. An exhibition is set up. That's why I do not paint inside, but try to remember my impressions from there. A shade of green is more dominant than other colours. You find this colour for example at the elevators. I paint in front of the city hall directly at the entrance by a narrow place before its big wall. Here I found a shady spot. But it is quite uncomfortable.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

08.06.2015, 18.06-18.20 / 6.06 p.m. - 6.20 p.m.

Rathaus Mainz / Mainz town hall (Germany), 50.0° N / 8.3° O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 57 x 40 cm

Für das zweite Bild suche ich mir eine neue Stelle. Ich gehe über den großen Platz. Der Platz ist sehr beliebt. Die Bänke dort sind immer besetzt. Ich suche eine Stelle, wo ich etwas für mich bin. Auch dort setzen sich nach kurzer Zeit Leute in die Nähe.

Es ist ein besonderes Gefühl, so nahe am Rhein auf diesem großen Platz zu sitzen. Es weht Wind. Die Farben leuchten.

For the second image I look for a new place. I cross the big square. The place is very popular. The benches there are always occupied. I look for a spot where I can retreat myself.

It's a special feeling to sit so close to the Rhine on this big square. The wind blows. The colours shine.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

Sonntag / Sunday, 12.01.2014, 9.30 / 9.30 a.m.

Halle der Eissporthalle Frankfurt a.M. / Ice Rink (in the building), Frankfurt a.M. 50.125661° N / 8.724495° O

Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Ich male in der Eissporthalle. Die Sonne scheint. Alle sind wie wild deshalb. An diesem Morgen wurde zuerst Musik gespielt, die gut in ein Bierzelt passt. Jetzt ist die Musik angenehm. Ich habe mich etwas zurückgezogen und male sehr konzentriert.

I paint in the ice rink. The sun is shining. Everybody is savage. The music initially played this morning would fit well in a beer tent. Now the music is pleasant. I seclude myself a little and paint with a high concentration.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter

Site-specific Painting

16.11.13, gegen Mittag / noon

Haus der Kunst, „Sechs Dinge / Six Things“ von/by
Richard Artschwager, Raum 8 / room 8, Bank / bench
48.143903° N / 11.587094° O

Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Ich bin die Einzige in der Ausstellung. Später kommen noch drei Leute. So sind mehr Aufseher da als Kunstseher. Es ist kalt in den Räumen. Ich gehe zurück und hole mir eine Strickjacke, finde es aber immer noch kalt. Auch ist es dämmerig, wahrscheinlich aus konservatorischen Gründen. Hinzu kommt die eher abweisende historisierende Architektur des Hauses. Diese Umstände erschweren mir den Genuss der Ausstellung, zumal ich - was ich erst später weiß - gerade anfangen, eine langwierige Krankheit zu bekommen.

Es ist sehr interessant für mich, diese Retrospektive anzuschauen. Ich sympathisiere mit Artschwagers Haltung zur Kunst. Es gibt Überschneidungen zu meinen Arbeiten. Überrascht bin ich darüber, wie viele Arbeiten etwas mit Malerei zu tun haben. Artschwagers Arbeiten sind sehr nüchtern, schlicht, konstruktiv, zurückhaltend. Das mag ich, finde aber, dass Dämmerlicht und abweisende Räume die konstruktive Verhaltenheit zu einseitig betonen. Allerdings ist es - was ich auf der Bank am Fenster merke - nun leider auch ein extrem dunkler regnerischer Tag. Mein Aquarell gibt die verhaltene Ausstellung in klassischen Räumen wieder.

I'm the only one in the exhibition. Later, three more people will come. More supervisory staff than visitors. It's cold in the rooms. I go back and get a sweater, but it is still cold. It is dark, too, probably for conservational reasons. Add to this the rather cool historic architecture of the house. These circumstances complicate the enjoyment of the exhibition for me, especially since I seriously get sick how I later learned.

It's very interesting for me to view this retrospective. Basically I sympathise with his attitude towards art. There are also overlaps with my work. I am surprised about the fact that Artschwager paints a lot. Artschwager's work is very sober, constructive, restrained. I like this. But the dim light and the repellent room emphasize this attitude with bad effects. However, it is - what I see sitting on the bench by the window - an extremely dark rainy day, too. My watercolour shows the sober exhibition.



Kirsten Kötter

Rund (Ausschnitt) / Round (detail)

Site-specific Painting

26.10.2013

Marie-Elisabeth-Lüders-Haus, Spree, Berlin,
52.520882° N / 13.375666° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Ich male bei einem Gebäude des Deutschen Bundestags. In diesem Haus haben die Abgeordneten ihre Büros. Ich mag die Architektur. Sie wirkt sehr frei. Sie passt gut zur Spree. Und das große runde Fenster ist besonders.

Das Fenster dominiert mein Bild mit diesen Grüntönen, die bei dem Fenster durch das grüne Glas zu sehen sind.

Die runde Form und die Architektur stehen für mich für den Versuch, offen und demokratisch zu bauen. Ob das einen guten Einfluss auf die Abgeordneten hat?

I paint near a building of the German Bundestag. The members of parliament have their offices in this house. I like the architecture. It seems very open. It fits the Spree. And the large round window is particular.

The window dominates my picture with its green colours, which can be seen through the green glass.

In my opinion, the round shape and the open architecture symbolise the attempt to build an open and democratic country. Whether this has a good influence on the members of parliament?



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

07.06.2015, nachmittags / afternoon

See im Wald bei Taunusstein (Taunus bei Wiesbaden) /

Lake in the forest near Taunusstein (Taunus mountains

near Wiesbaden, Germany), 50.16769° N / 8.169147°

O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 220 x 160 cm

Die Sonne scheint stark, aber es ist windig und dadurch recht frisch. Die Farben sind besonders: einerseits kräftig, andererseits auch dunkel.

The sun shines strongly, but it is windy and it is quite brisk. The colors are particular: on the one hand strong, on the other hand dark.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

05.06.2015, nachmittags / afternoon

See im Wald bei Taunusstein (Taunus bei Wiesbaden) /

Lake in the forest near Taunusstein (Taunus mountains

near Wiesbaden, Germany), 50.16769° N / 8.169147°

O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 110 x 109 cm

Die Farben sind weich, pastellig. Es ist angenehm warm. Es weht kein Wind. Alles ist sanft.

The colors are soft, pastel. It is pleasantly warm. There is no wind. Everything is gentle.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

07.04.2015

Atelier Kottbusser Damm, Berlin / Studio Kottbusser

Damm, Berlin, 52° N / 13° O

Öl auf Leinwand / oil on canvas, 120 x 100 cm

Das erste Grün, und ein blauer Himmel.

The first green, and a blue sky.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

Mai 2015 / May 2015

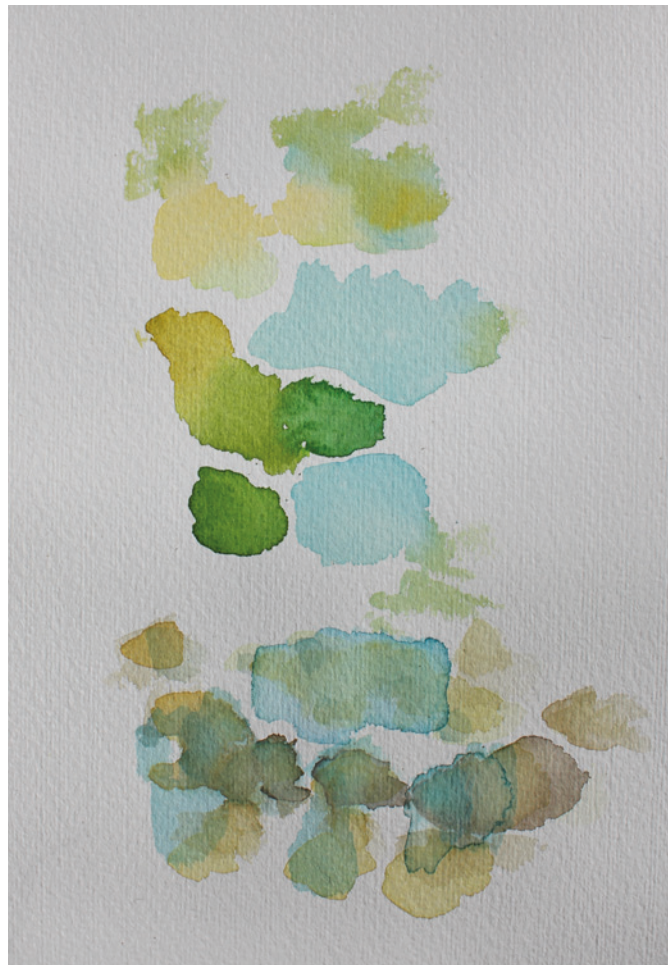
Atelier Kottbusser Damm, Berlin / Studio Kottbusser

Damm, Berlin, 52° N / 13° O

Öl auf Leinwand / oil on canvas

Schon fast Sommer.

Almost summer.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

05.03.2014, 16.00 / 4 p.m.

See im Wald bei Taunusstein (Taunus bei Wiesbaden) /
Lake in the forest near Taunusstein (Taunus mountains
near Wiesbaden, Germany)

50.16769° N / 8.169147° O

Aquarell / watercolour, 18 x 11 cm



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

04.02.2014, ca. 17.30 - 18.30 / 5.30 p.m. - 6.30 p.m.

See im Wald bei Taunusstein (Taunus bei Wiesbaden) /
Lake in the forest near Taunusstein (Taunus mountains
near Wiesbaden, Germany), 50.16769° N / 8.169147°

O

Öl auf Nessel / oil on cotton, 90 x 70 cm

Sonne blitzt durch den Wald auf dem Hügel. Wolken
am Himmel. Bei mir unten das Wasser. Es wird schnell
dunkel.

*The sun flashes through the forest on the hill. Clouds in
the sky. The water near me. It darkens quickly.*



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting Helsinki
18.05.2015, ca. 18.00 - 20.00 / 6 p.m. - 8 p.m.
Helsinki, Finnland / Finland, 60° N / 24° O

Aquarell / watercolour, 24 x 32 cm

Ich male auf der Terrasse eines Cafés. Vor mir sehe ich das Meer. Das Café liegt in einer Bucht. Es ist klar. Die Bäume und die Wiese leuchten in einem warmen Grün. Es ist Abend. Die Sonne wird bald untergehen.

I paint on the terrace of a café. I see the sea in front of me. The café is located in a bay. It is clear. The trees and the grass glow in a warm green. It is evening. The sun will set soon.



Kirsten Kötter:

Wasser (Ausschnitt) / Water (detail)
Site-specific Painting
05.01.2014, 9.00 / 9 p.m.
Elbterrassen und Fähre bei Coswig / Terraces on river Elbe and ferry in Coswig, Germany, 51.877215° N / 12.451718° O

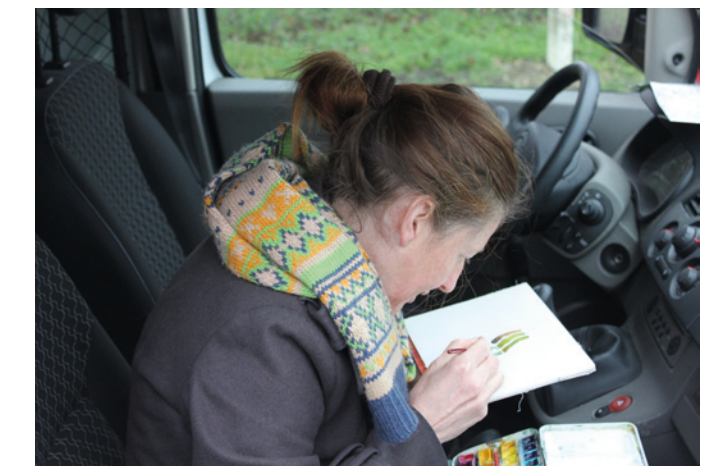
Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Es regnet und ist neblig. Die Landschaft sehr schön, Überschwemmungsgebiet. Ich male im Auto mit Blick auf die Elbe bei der Fähre.

It rains and is foggy. The landscape very beautiful, floodplain. I paint in the car overlooking the river Elbe near the ferry.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

Sommer 2004 / summer 2004

Most na Soci (Slowenien / Slovenia)

46.15272° N / 13.742919° O

Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Most na Soci liegt an einem leuchtend grünen Wasser, auf dem Schwäne schwimmen (und Kanufahrer paddeln).

The village Most na Soci is located on a bright green water where swans swim (and canoeists paddle).



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

März 2012 / March 2012

im Feld bei der Wasserscheide nah bei der Kiesgrube Hoppegarten östlich von Berlin / field in the water-shed close to the gravel pit Hoppegarten east of Berlin, 52.512982° N / 14.019485° O

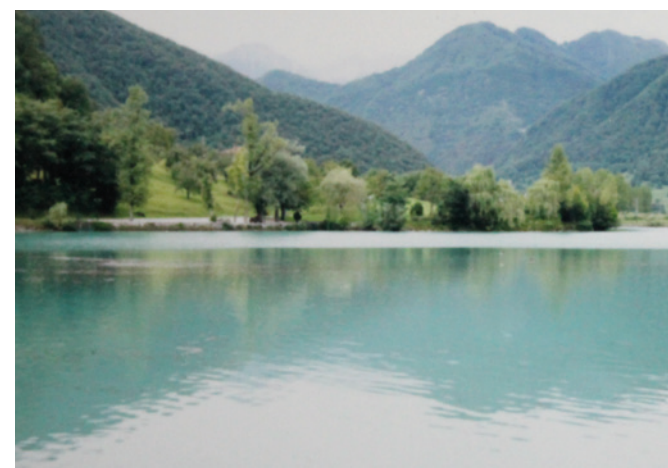
Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

Das Licht ist hell, die Sonne aber noch schwach, und die Farben zart. Ich setze mich auf ausgebleichte trockene Grasbüschel und male.

The light is bright. But the sun still weak. And the colours delicate. I sit down on faded dry tussocks and I paint.

Das Feld ist noch im Winterschlaf. Kaum ist neues Grün hervorgekommen. Ich kann weit in die hügelige Landschaft schauen, die leicht abfällt und kaum durch Büsche und Bäume unterbrochen ist. Vögel fliegen durch die Luft und singen.

The field is still in hibernation. Green plants have come forth hardly. I can look far into the hilly landscape. The hills are gently ascending. The view is hardly interrupted by bushes and trees. Birds are flying through the air and singing.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Riedsee (Ausschnitt)

Site-specific Painting

12.07.2012, 16.00 / 4 p.m.

Riedsee im Vogelschutzgebiet an der Warthemündung (Polen) / Reedy lake in the bird sanctuary at the mouth of the Warta (Poland), 52.625665° N / 14.849297° O

Aquarell / watercolour, 17 x 24 cm

The country is flooded. Many roads are impassable. I paint on the roadside at the shore of a see with a reedy marsh. All impressions of the flooded landscape are in my mind and condense into this picture.

Das Land ist überschwemmt. Viele Straßen sind unpassierbar. Ich male am Straßenrand beim Ufer eines Riedsees. Alle Eindrücke der überschwemmten Landschaft sind in meinem Kopf und verdichten sich zu diesem Bild.



Kirsten Kötter:

Site-specific Painting

29.10.2003 / 03/10/29

Garten im Taunus / Garden in the Taunus (mountain near Frankfurt a.M.), 50.230969° N / 8.566148° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

I paint in the small garden below the forest near Taunus uplands. It's a warm autumn evening. Warm light shines through the leaves of trees. Small yellow mirabelle plums are ripe. Mushy small yellow mirabelles. The meadows with autumn grass

Im male im kleinen Garten unterhalb des Waldes beim Taunus. Es ist ein warmer Herbstabend. Herbstlicht leuchtet durch die Blätter der Bäume. Mirabellen sind reif. Matschige Mirabellen. Die Wiesen mit herbstlichem Gras.



Kirsten Kötter: Site-specific Painting

Kirsten Kötter: Site-specific Painting



Kirsten Kötter:

Site-specific painting

Herbst 2004 / Autumn 2004

Puja: Bürgerhaus / Community Center Gutleut, Frankfurt nahe Westhafen / near West Harbour, 50.100762° N / 8.664218 ° O, gemalt / painted: Otto-Loewe-Str. 4, 50.122759° N / 8.641829 ° O

Aquarell / watercolour, 30 x 40 cm

Ich gehe in das Bürgerhaus Frankfurt a. M. Dort wird ein „Puja“ zelebriert, ein indisches Ritual, bei dem Essen geopfert wird, Es ist „Diwali“, ein Fest, bei dem man sich für die Ernte bedankt. Es ist lustig, dies in einem Bürgerhaus in Deutschland zu sehen. Es ist eine schöne Atmosphäre, freundlich. Hinterher male ich dies Bild.

I go to the community center Frankfurt („Bürgerhaus“), where a „puja“ is celebrated. This is an Indian ritual where food is sacrificed. This is „Diwali“, a celebration in which you thank for the harvest. It's funny to see this in a community center in Germany. It's a nice atmosphere, friendly. Afterwards I paint this picture.